

Pagpapabakuna sa sakit sa atay (Hepatitis B) pagkapanganak

Impormasyon para sa mga nagdadalang-tao

Mapoprotektahan ng bakuna sa sakit sa atay (hepatitis B) ang iyong anak mula sa panghabang-buhay na karamdaman, malubhang sakit sa atay at kanser sa atay.

Bakit kailangan ng aking anak ng bakuna sa sakit sa atay (hepatitis B) pagkapanganak?

Inirerekomenda ang bakuna sa loob ng 24 na oras ng pagkapanganak upang:

- mapigilan ang pagkalat mula sa ina tungo sa kaniyang anak, o mula sa isang nahawaang tao na may malapitang kontak
- mabawasan ang panganib na magkaroon ang iyong anak ng pangmatagalang sakit sa atay (chronic hepatitis B).

Maaari ding ibigay ang bakuna sa loob ng unang 7 araw ng buhay. Para sa pangmatagalang proteksyon, ibinibigay ang karagdagang mga dosis bilang bahagi ng regular na iskedyul sa pagbabakuna sa sanggol.

Libre ang bakuna alinsunod sa National Immunisation Program.

Ligtas ba ang bakuna sa sakit sa atay (hepatitis B)?

Oo. Ligtas ang bakuna sa sakit sa atay (Hepatitis B) para sa mga bagong panganak na sanggol.

Mahigit sa 90 porsiyento ng mga bagong panganak sa Victoria ang tumatanggap ng bakuna sa sakit sa atay (hepatitis B).

Hindi ito nakakaapekto sa pagpapasuso at banayad ang mga side effect gaya ng pamumula at pamamaga sa bahaging ininiksyunan.

Paano kung maagang ipinanganak (premature) ang aking anak?

Ang mga sanggol na maagang ipinanganak (mas maikli sa 32 linggo ng pagbubuntis) o kapag mababa ang timbang pagkapanganak (mas mababa sa 2000 gramo) ay inirerekomendang mabigyan ng dagdag na dosis ng bakuna pagdating ng kanilang ika-12 buwan upang mabigyan ng pangmatagalang proteksyon.

Ano ang sakit sa atay (hepatitis B)?

Lubhang nakakahawang virus na nakakaapekto sa atay ng sakit sa atay (hepatitis B). Nalalabanan ang impeksyon at gumagaling ang ilang nasa hustong gulang ngunit para sa mga sanggol at maliliit na bata, maaari itong maging pangmatagalang (panghabang-buhay) karamdaman na maaaring magdulot ng sakit sa atay at kanser sa atay.

Kasama sa mga sintomas ng sakit sa atay (hepatitis B) ang:

- Lagnat
- Pagkapagod
- Pagkawala ng gana
- Pagduduwal
- Pagsusuka
- Naninilaw na balat at mga mata
- Nananakit na mga kalamnan o rayuma sa mga kasu-kasuan.

Karaniwang walang ipinapakitang mga sintomas ang mga sanggol at mga batang mas mababa sa 5 taon.

Paano naikakalat ang virus ng sakit sa atay (hepatitis B)?

Lubhang nakakahawa ang virus ng sakit sa atay (hepatitis B) at kumakalat ito sa pamamagitan ng pagkakaroon ng kontak sa dugo at likido ng katawan ng isang nahawaaan.

Pwedeng makuha ng mga sanggol at bata ang virus ng sakit sa atay (hepatitis B):

- sa panahon ng pagkapanganak mula sa isang inang may sakit sa atay (hepatitis B)
- sa pamamagitan ng likido ng katawan mula sa maliliit na hiwa sa balat o mga sugat sa bibig sa pamamagitan ng malapitang kontak sa may sakit sa atay (hepatitis B).

Maraming tao ang hindi nakakaalam na mayroon silang sakit sa atay (hepatitis B) at naikakalat ito sa iba.

Paano kung positibo na mayroon akong sakit sa atay (hepatitis B)?

Kung nabubuhay ka nang may pangmatagalang sakit sa atay (hepatitis B), nangangailangan ang iyong anak ng espesyal na pangangalaga pagkapanganak. Maliban sa bakuna sa sakit sa atay (hepatitis B), may isa pang gamot na inirerekomenda na tinatawag na 'hepatitis B immunoglobulin'. Nagbibigay ang 2 iniksyong ito ng dagdag na proteksyon para sa iyong anak laban sa virus ng sakit sa atay (hepatitis B). Dapat ibigay ang dalawang iniksyon sa loob ng 12 oras ng pagkapanganak.

Tandaan – mangangailangan kayo ng iyong anak ng mga regular na pagpapacheck-up sa isang doktor sa sakit sa atay.

Kailangan ko bang magpasuri para sa sakit sa atay (hepatitis B) sa panahon ng pagbubuntis?

Oo. Dapat magpasuri ang lahat ng babae para sa impeksyon sa sakit sa atay (hepatitis B) sa panahon ng mga regular na pagpapa-check-up kapag buntis. Kung buntis ka at may sakit sa atay (hepatitis B), kailangan

mong magpakonsulta sa isang doktor sa sakit sa atay. Maaaring kailanganin mong uminom ng gamot na magpapababa sa posibilidad na mailipat ang virus sa iyong anak pagkapanganak.

Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa bakuna sa sakit sa atay (hepatitis B) pagkapanganak, makipag-usap sa iyong doktor, komadrona, o provider ng bakuna.

Higit pang impormasyon

- [MumBubVax](http://www.health.gov.au/news/mumbubvax-new-website-for-expectant-parents) <<http://www.health.gov.au/news/mumbubvax-new-website-for-expectant-parents>>
- [Pagbabahagi ng Kaalaman Tungkol sa Imyunisasyon](https://talkingaboutimmunisation.org.au/) (Sharing Knowledge About Immunisation, SKAI) <<https://talkingaboutimmunisation.org.au/>>
- [Iskedyul sa Programa ng Pambansang Imyunisasyon](https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation/immunisation-throughout-life/national-immunisation-program-schedule) <<https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation/immunisation-throughout-life/national-immunisation-program-schedule>>
- [Channel ng Mas Mahusay na Kalusugan: Hepatitis B – imyunisasyon](http://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/hepatitis-b-immunisation) <<http://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/hepatitis-b-immunisation>>

Para sa impormasyon tungkol sa bakuna sa sakit sa atay (hepatitis B) pagkapanganak sa ibang wika, [bisitahin ang Health Translations](https://healthtranslations.vic.gov.au) <<https://healthtranslations.vic.gov.au>>

Pwede ka ring tumawag sa serbisyo sa pagsasaling-wika sa 131 450.

Para matanggap ang dokumentong ito sa ibang format, [mag-email sa Koponan ng Imyunisasyon](mailto:immunisation@health.vic.gov.au) <immunisation@health.vic.gov.au>.

Pinahintulutan at inilathala ng Pamahalaan ng Victoria, 1 Treasury Place, Melbourne.

© State of Victoria, Australia, Department of Health, Disyembre 2021.

Hepatitis B vaccination at birth

Information for pregnant women

The hepatitis B vaccine can protect your baby from life-long illness, serious liver disease and liver cancer.

Why does my baby need hepatitis B vaccine at birth?

The vaccine is recommended within 24 hours of birth to:

- prevent the spread from a mother to her baby, or from an infected person in close contact
- reduce the risk of your baby developing chronic hepatitis B.

The vaccine can also be given within the first 7 days of life. For lasting protection additional doses are given as part of the routine infant immunisation schedule.

The vaccine is free of charge under the National Immunisation Program.

Is the hepatitis B vaccine safe?

Yes. Hepatitis B vaccine is safe for newborn babies.

More than 90 per cent of newborns in Victoria receive the hepatitis B vaccine.

It does not affect breastfeeding and side effects are mild, like redness and swelling at the injection site.

What if my baby was born prematurely?

Babies born prematurely (less than 32 weeks gestation) or with a low birth weight (less than 2000 grams) are recommended to have an extra dose of the vaccine at 12 months of age to provide lasting protection.

What is hepatitis B?

Hepatitis B is a very infectious virus that affects the liver. Some adults can fight the infection and recover but for babies and young children, it can become a chronic (lifelong) illness that may cause liver disease and liver cancer.

Symptoms of hepatitis B include:

- Fever
- Tiredness
- Loss of appetite
- Nausea
- Vomiting
- Yellow skin and eyes

- Aching muscles or joints arthritis.

Babies and children under 5 years of age often do not show symptoms.

How is the hepatitis B virus spread?

Hepatitis B virus is very infectious and spreads through contact with an infected person's blood or body fluids.

Babies and children can catch the hepatitis B virus:

- during birth from a mother who has hepatitis B
- through bodily fluid from small skin breaks or mouth sores by a close contact with hepatitis B.

Many people don't know they have hepatitis B and spread it to others.

What if I am hepatitis B positive?

If you live with chronic hepatitis B your baby needs special care at birth. In addition to the hepatitis B vaccine, another medicine called 'hepatitis B immunoglobulin' is also recommended. These 2 injections provide extra protection for your baby against the hepatitis B virus. Both injections should be given within 12 hours of birth.

Remember – you and your baby will need regular check-ups with a hepatitis doctor.

Do I need to be tested for hepatitis B during pregnancy?

Yes. All women should be tested for hepatitis B infection during routine pregnancy check-ups. If you are pregnant and have hepatitis B, you should see a hepatitis doctor. You may need to take medicine that will reduce the chance of passing on the virus to your baby during birth.

For more information about the hepatitis B vaccine at birth, speak to your doctor, midwife or immunisation provider.

More information

- [MumBubVax](http://www.health.gov.au/news/mumbubvax-new-website-for-expectant-parents) <<http://www.health.gov.au/news/mumbubvax-new-website-for-expectant-parents>>
- [Sharing Knowledge About Immunisation](https://talkingaboutimmunisation.org.au/) (SKAI) <<https://talkingaboutimmunisation.org.au/>>
- [National Immunisation Program Schedule](https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation/immunisation-throughout-life/national-immunisation-program-schedule) <<https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation/immunisation-throughout-life/national-immunisation-program-schedule>>
- [Better Health Channel: Hepatitis B – immunisation](http://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/hepatitis-b-immunisation) <<http://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/hepatitis-b-immunisation>>

For information about the hepatitis B vaccine at birth in another language, [visit Health Translations](https://healthtranslations.vic.gov.au) <<https://healthtranslations.vic.gov.au>>

You can also call the translation and interpreting service on 131 450.

To receive this document in another format, [email the Immunisation Team](mailto:immunisation@health.vic.gov.au) <immunisation@health.vic.gov.au>.

Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.

© State of Victoria, Australia, Department of Health, December 2021.